



Urząd Gminy Karczmiska

ul. Centralna 17, 24-310 Karczmiska

tel: 81 828 70 26

81 828 70 40

81 828 70 59

fax: 81 828 70 26 wew 25

www.karczmiska.pl

email: sekretariat@poczta.karczmiska.pl

KARTA
USŁUG

TRANSKRYPCJA ZAGRANICZNEGO DOKUMENTU STANU CYWILNEGO

Wymagane dokumenty	1. Wniosek o transkrypcję zagranicznego aktu stanu cywilnego. 2. Oryginał odpisu zagranicznego aktu stanu cywilnego, wraz z jego urzędowym tłumaczeniem, dokonany przez tłumacza przysięgłego lub polskiego konsula, bądź odpis wielojęzyczny, który tłumaczeniu nie podlega. 3. Upoważnienie do dokonania czynności w przypadku występowania z wnioskiem w czyimś imieniu.
Podstawa prawna	Ustawa z dnia 28 listopada 2014 r. Prawo o aktach stanu cywilnego (t.j. Dz.U. 2020r. poz. 463 ze zm.)
Sposób załatwienia sprawy	Wydanie 1 odpisu zupełnego aktu stanu cywilnego po dokonanej transkrypcji.
Komórka odpowiedzialna	USC
Opłaty	Opłata skarbową za wydanie odpisu zupełnego aktu stanu cywilnego po transkrypcji - 50 zł.
Czas załatwienia sprawy	Do 30 dni od daty złożenia wniosku (w przypadku skomplikowanych spraw – do 2 miesięcy).
Tryb odwoławczy	Od decyzji, odmawiającej wykonania czynności, wydanej przez Kierownika USC w Karczmiskach przysługuje odwołanie do Wojewody Lubelskiego, za pośrednictwem Kierownika USC w Karczmiskach w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia.
Inne informacje	1. Zagraniczny dokument stanu cywilnego, będący dowodem zdarzenia i jego rejestracji, może zostać przeniesiony do rejestru stanu cywilnego w drodze transkrypcji. 2. Transkrypcja polega na wiernym i literalnym przeniesieniu treści zagranicznego dokumentu stanu cywilnego zarówno językowo, jak i formalnie, bez żadnej ingerencji w pisownię imion i nazwisk osób wskazanych w zagranicznym dokumencie stanu cywilnego. 3. Transkrypcji podlega dokument, który w państwie wystawienia jest uznawany za dokument stanu cywilnego i ma moc dokumentu urzędowego, jest wydany przez właściwy organ oraz nie budzi wątpliwości co do autentyczności. 4. Wniosek do wybranego kierownika urzędu stanu cywilnego o dokonanie transkrypcji może złożyć osoba, której dotyczy zdarzenie podlegające transkrypcji, lub inna osoba, która wykaże interes prawny w transkrypcji lub interes faktyczny w transkrypcji dokumentu potwierdzającego zgon. 5. Transkrypcja jest obowiązkowa, jeżeli obywatel polski, którego dotyczy zagraniczny dokument stanu cywilnego, posiada akt stanu cywilnego potwierdzający zdarzenia wcześniejsze sporządzony na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i żąda dokonania czynności z zakresu

rejestracji stanu cywilnego lub ubiega się o polski dokument tożsamości lub nadanie numeru PESEL. Transkrypcja może zostać dokonana również z urzędu.

6. Dokonując transkrypcji zagranicznego dokumentu stanu cywilnego, który dotyczy obywateli polskich posługujących się również aktami stanu cywilnego sporządzonymi w Rzeczypospolitej Polskiej, kierownik urzędu stanu cywilnego dostosowuje, na wniosek osoby, której akt dotyczy, w formie czynności materialno-technicznej, pisownię danych zawartych w zagranicznym dokumencie do reguł pisowni polskiej, jeżeli wniosek taki został złożony z wnioskiem o dokonanie transkrypcji.

7. Jeżeli zagraniczny akt małżeństwa nie zawiera nazwisk małżonków noszonych po zawarciu małżeństwa w zależności od sytuacji stosuje się przepisy Kodeksu Rodzinnego i Opiekuńczego oraz Prawa Prywatnego Międzynarodowego. Małżonkowie składają wtedy stosowne oświadczenia.

8. Jeżeli umiejscowiony akt nie zawiera wszystkich danych, które powinny się w nim znaleźć wg prawa polskiego lub występują w nim błędy pisarskie, akt taki podlega uzupełnieniu lub sprostowaniu w drodze odrębnej czynności materialno-technicznej.

9. Ze względu na różnorodny charakter rejestracji stanu cywilnego w państwach zagranicznych, przed złożeniem wniosku zaleca się dokonanie konsultacji posiadanych dokumentów z Kierownikiem USC